Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten

**Band:** 100 (2013)

Heft: 12: Luigi Caccia Dominioni

Rubrik: Vorschau

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# **Impressum**

## Impressum

100. / 67. Jahrgang ISSN 0257-9332 werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39 CH-8001 Zürich T +41 44 218 14 30 F +41 44 218 14 34 redaktion@wbw.ch www.wbw.ch

#### Verband

BSA / FAS Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses www.architekten-bsa.ch

#### Redaktion

Daniel Kurz (dk) Chefredaktor Tibor Joanelly (tj) Caspar Schärer (cs) Roland Züger (rz)

# Geschäftsleitung

Katrin Zbinden (zb)

#### Anzeigenkoordination Cécile Knüsel (ck)

## **Grafische Gestaltung**

Elektrosmog, Zürich Marco Walser, Selina Bütler Mitarbeit: Marina Brugger

#### Redaktionskommission

Astrid Staufer (Präsidentin) Barbara Basting Stephanie Bender Francesco Buzzi Dorothee Huber Jakob Steib

## Druckvorstufe / Druck

galledia ag, Zürich, Martin Buck galledia ag, Flawil

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel Silvio Ammann, Verscio Olaf Bartels, Istanbul Markus Bogensberger, Graz Anneke Bokern, Amsterdam Francesco Collotti, Milano Rosamund Diamond, London Yves Dreier, Lausanne Mathias Frey, Basel Paolo Fumagalli, Lugano Tadej Glažar, Ljubljana Markus Jakob, Barcelona Dr. Gert Kähler, Hamburg Momoyo Kaijima, Tokyo Otto Kapfinger, Wien Sylvain Malfroy, Neuchâtel Raphaël Nussbaumer, Genf Andreas Ruby, Berlin Susanne Schindler, New York Christoph Schläppi, Bern Thomas Stadelmann, Luzern Paul Vermeulen, Gent Klaus Dieter Weiss, Hannover Anne Wermeille, Porto

### Gastredaktorinnen dieses Hefts

Konzept und Redaktion des thematischen Teils «Luigi Caccia Dominioni» besorgten: Prof. Astrid Staufer, Staufer & Hasler Architekten, TU Wien Prof. Elli Mosayebi, EMI Architekten, TU Darmstadt

#### Regelmässige Mitarbeitende

Recht: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt Isabelle Vogt, Rechtsanwältin Markt: Marcel Scherrer, Wüest & Partner Material: Barbara Wiskemann Wettbewerbe: Kornel Ringli

<mark>Übersetzungen</mark> J. Roderick O'Donovan Eva Gerber

#### Anzeigenverwaltung

print-ad kretz GmbH Tramstrasse 11 Postfach 8708 Männedorf T +41 (0)44 924 20 70 F +41 (0)44 924 20 79 inserate@wbw.ch

#### Abonnementsverwaltung

Swissprinters AG Zürcherstrasse 505 CH-9001 St. Gallen T +41 71 274 36 15 F +41 71 274 36 19 wbw@swissprinters.ch

### Bezugsbedingungen Inland (inkl. Versand) Jahresabonnement CHF 215 -Studentenabonnement CHF 140.-

Einzelhefte (zzgl. Versand)

Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Versand) Jahresabonnement CHF 235.-/EUR 155.-Studentenabonnement CHF 150.-/EUR 105.-Einzelhefte (zzgl. Versand) CHF 27.- / EUR 19.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 6 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlags.

# Vorschau 1/2 - 2014



Kulturzentrum La Friche la Belle de Mai, Marseille, Skaterpark.

#### Kulturräume

Erneuerung und Innovation kommen meist von den Rändern her, sie entstehen eher aus dem Mangel als an reichgedeckten Tischen. Das gilt auch – und ganz besonders – für die Orte der Kultur, insbesondere jene im Schatten der institutionellen Leuchttürme. In unserem nächsten Heft versammeln wir Kulturstätten, die entweder im geografischen Randgebiet oder aber, mit wenig Geld, durch privates Engagement entstanden sind. Allesamt wirken sie aktiv auf ihre Umgebung ein und haben die Kraft – seien sie noch so klein – diese Orte zu verändern. Wir stellen Beispiele aus London, Marseille, Dünkirchen, Genf, Winterthur und der belgischen Kleinstadt Genk vor.

## Des espaces culturels

Le renouveau et l'innovation nous viennent le plus souvent de la marge, ils se forment plutôt par disette qu'à des tables richement garnies. Cela est également – et même spécialement – valable pour les lieux de culture, surtout ceux qui se développent à l'ombre des phares institutionnels. Nous rassemblerons dans notre prochain cahier des centres culturels qui ont vu le jour soit dans des régions géographiquement marginales, soit avec peu de moyens financiers grâce à l'engagement privé. Tous influencent activement leur environnement et ont la capacité aussi petits soient-ils – de transformer ces endroits. Nous présenterons des exemples de Londres, Marseille, Dunkerque, Genève, Winterthour et de la petite ville belge de Genk.

# Spaces for Culture

Renewal and innovation generally come from the edges; they arise from a lack rather than at richly laid tables. This applies also-and in particular-to places for culture, especially to those in the shadow of the institutional beacons. In our next issue we bring together spaces for culture, which are either located in geographically peripheral areas or which, with little money, developed as the result of private commitment. All of them exert an impact on their surroundings—no matter how small—and have the strength to change these places. We present examples from London, Marseille, Dunkirk, Geneva, Winterthur, and the small Belgian town of Genk.